

La (double) phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Twee stropers, **vermomd met konijnenvellen om het wild te misleiden** ...* » (« Deux maraudeurs, déguisés avec des peaux de lapins pour tromper le gibier ... »).

On y trouve la forme verbale « **vermomd** », participe passé (utilisé ici comme adjectif) provenant de l'infinitif « **VERMOMMEN** ». Ce verbe « **VERMOMMEN** » est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) aux temps du passé (O.V.T. ou V.T.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « **temps primitifs** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « **irrégulière** » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFSCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « **vermom** ») se terminant par la consonne « **M** », on trouvera le « **D** » majoritaire comme terminaison des participes passés mais pas de préfixe « **GE** » puisque la forme verbale commence par le préfixe « **VER** » (c'est aussi le cas pour les verbes commençant par les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **GE-**, **HER-** et **ONT-**) : (« **GE** ») + « **VERMOM** » + « **D** » = « **VERMOMD** ». Quand « **VERMOMMEN** » est conjugué au passé composé, il y a **REJET** de son participe passé « **vermomd** » derrière le complément (« *als Hendrik* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse : <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes> Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM ... TE** ». Le complément (« *het wild* ») s'intercale entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **misleiden** ».



Fantastic! A real ghost! Een echt spook! Stoppen, James!



Sorry, lady Shirohamp, maar dit is een gevaarlijke buurt en ik ben verantwoordelijk voor uw veiligheid!

James, get out... Stap uit en inviteer dat spook vanavond op de thee!



Engelsen zijn dol op spoken! Vooruit, dan maar!



Goede genade! Hoe gaat dat aflopen?

MAAR TWEE STROPER, VERMOMD MET KONIJNEVELLEN OM HET WILD TE MISLEIDEN, HEBBEN EVENEENS HET TONEEL GADEGESLAGEN.



Een Engelse toeriste! Daar moet buit te halen zijn!